



Rada
Európskej únie

V Bruseli 22. júna 2016
(OR. en)

9720/16

COPEN 185
EUROJUST 70
EJN 37

POZNÁMKA

Od:	Dr. Olivér Várhelyi, mimoriadny a splnomocnený veľvyslanec/stály predstaviteľ, Stále zastúpenie Maďarska pri Európskej únii
Dátum:	1. júna 2016
Komu:	Pani Christine Rogerová, generálna riaditeľka, Rada Európskej únie
Predmet:	Rámcové rozhodnutie Rady 2008/947/SVV z 27. novembra 2008 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky a probačné rozhodnutia na účely dohľadu nad probačnými opatreniami a alternatívnymi sankciami – osobitné oznámenie Maďarska

Vážená pani,

podľa článku 3 ods. 1 uvedeného rámcového rozhodnutia Rady je každý členský štát povinný oznámiť, ktorý orgán alebo ktoré orgány sú podľa jeho vnútroštátneho práva príslušné konať podľa tohto rámcového rozhodnutia v situácii, keď tento členský štát je štátom pôvodu alebo vykonávajúcim štátom.

V prílohe k tejto poznámke Vám zasielame príslušné ustanovenia zákona č. CLXXX z roku 2002 (o spolupráci s členskými štátmi Európskej únie v trestných veciach), v ktorom sa určujú príslušné orgány pre situáciu, keď je Maďarsko vykonávajúcim štátom. V prípade, keď je Maďarsko štátom pôvodu, je oprávnený postúpiť vykonateľný rozsudok a osvedčenie vykonávajúcemu štátu súd, ktorý uložil opatrenie alebo alternatívnu sankciu.

(zdvorilostná fráza)

(podp.) Olivér Várhelyi

zákon č. CLXXX z roku 2012 o spolupráci s členskými štátmi Európskej únie v trestných veciach
(akt EÚ)

§ 137

(4) Opatrenia na uznanie a výkon rozhodnutia členského štátu, ktorým sa ukladá alternatívna sankcia, prijme okresný súd činný v sídle krajského súdu, v ktorého obvode má odsúdený bydlisko alebo obvyklý pobyt, a v Budapešti Budínsky ústredný okresný súd (Budai Központi Kerületi Bíróság).

(5) Ak odsúdený nemá bydlisko ani obvyklý pobyt v Maďarsku, a požiada, aby probačné opatrenie, verejnoprospešné práce, zákaz účasti na športových podujatiach alebo nápravné práce uvedené v právne záväznom rozhodnutí členského štátu vykonali maďarské orgány, a preukáže, že má úzke rodinné, kultúrne alebo hospodárske väzby s Maďarskom, Budínsky ústredný okresný súd rozhodne o uznaní a výkone rozhodnutia členského štátu, ktorým sa ukladá alternatívna sankcia za podmienky, že rozhodnutie členského štátu sa zašle tomuto súdu v maďarskom jazyku spolu s osvedčením uvedeným v dodatku 10.